

Domovská stránka>Podanie na súd>Kde a ako>Trovy konania

Trovy konania

Maďarsko

Na tejto stránke sa uvádzajú informácie o súdnych poplatkoch v Maďarsku.

Rodinné právo – rozvod

Rodinné právo – starostlivosť o deti

Rodinné právo – výživné

Obchodné právo – zmluvy

Obchodné právo – zodpovednosť

Právny rámec upravujúci odmeňovanie osôb vykonávajúcich právnické profesie

1. Exekútori

Výška trov exekútora závisí od účelu vydaného vykonateľného titulu (či ide o výber dlžnej sumy alebo o nútený výkon konkrétneho opatrenia). Ak nútený výkon zahŕňa výber dlžnej sumy, trovy exekútora sú úmerné inkasovanej dlžnej sume. Čím je vyššia pohľadávka v rámci núteného výkonu, tým sú vyššie trovy vyplatené exekútorovi. Ak je povinnosťou exekútora nútený výkon konkrétneho opatrenia, trovy závisia od dĺžky jeho trvania.

2. Advokáti

Maďarské slovo „ügyvéd“ označujúce osobu vykonávajúcu právnické povolanie zahŕňa advokátov, právnych zástupcov, obhajcov a právnikov. Vo všeobecnosti sa odmena advokáta stanovuje dohodou medzi klientom a advokátom. Ak neexistuje dohoda medzi klientom a advokátom o odmene za zastupovanie v prípade, o výške odmeny za zastupovanie rozhodne súd v súlade so zákonom. V prípade úspechu v konaní si nemožno poplatok, na ktorý má advokát nárok na základe dohody medzi klientom a advokátom, nevyhnutne v plnej miere nárokovať od neúspešného účastníka. Súd, ktorý vo veci koná, môže znížiť odmenu právneho zástupcu v rámci nároku na trovy právneho zastúpenia, ktoré považuje za neprimerané. V takom prípade súd stanoví odmenu advokáta na základe zákonných ustanovení. Výška odmeny advokáta stanovená súdom sa upraví podľa hodnoty pohľadávky. Účastníci konania môžu požiadať súd, aby uplatnil odmenu stanovenú zákonom, ak nechcú, aby sa príslušná dohoda zverejnila.

Zákomom stanovené trovy konania

Zákomom stanovené trovy konania (poplatky) v občianskom súdnom konaní

Zákomom stanovené trovy konania účastníkov konania v občianskom súdnom konaní

Pokiaľ sa zákonom nestanovuje inak, základom pre každý poplatok (*illeték*) v občianskom súdnom konaní je hodnota pohľadávky v čase začiatku konania a v odvolacom konaní hodnota pohľadávky alebo sporná časť pohľadávky.

Ak hodnotu pohľadávky nemožno určiť, základom pre výpočet poplatku v konaní pred okresným súdom (*járásbírószág*) je suma 350 000 HUF v sporovom konaní a 200 000 HUF v nesporovom konaní. V prvostupňovom konaní pred krajským súdom (*törvényszék*) je základom suma 600 000 HUF v sporovom konaní a 350 000 HUF v nesporovom konaní. V odvolacom konaní je základom suma 300 000 HUF v sporovom konaní a 170 000 HUF v nesporovom konaní. V odvolacom konaní pred odvolacím súdom (*ítélőtábla*) je základom suma 600 000 HUF v sporovom konaní a 300 000 HUF v nesporovom konaní. V konaní pred Najvyšším súdom Maďarska (*Kúria*) je základom suma 500 000 HUF v odvolacom konaní a 700 000 HUF pri obnove konania.

V prvostupňovom konaní je výška poplatku v sporovom konaní 6 % z uvedeného základu, najmenej však 15 000 HUF a najviac 1 500 000 HUF. V prvostupňovom nesporovom konaní je výška poplatku 3 % z uvedeného základu, najmenej však 5 000 HUF a najviac 250 000 HUF. V určitých nesporových konaniach stanovených zákonom je výška poplatku odlišná, napríklad v prípade námietky voči súdnemu príkazu je poplatok 3 %, najmenej však 5 000 HUF a najviac 750 000 HUF.

Okrem toho sú zákonom stanovené poplatky v osobitných prípadoch:

konanie o rozvod manželstva (*házassági bontóper*): 30 000 HUF,

konanie pred pracovným súdom (*munkaügyi per*) (ak nemožno určiť hodnotu pohľadávky): 10 000 HUF,

konanie o súdnom preskúmaní správneho rozhodnutia (*közigazgatási határozat bíróági felülvizsgálata iránti eljárás*), s výnimkou konania týkajúceho sa práva hospodárskej súťaže a zdaňovania, verejného obstarávania a elektronickej komunikácie: 30 000 HUF,

nesporové správne konanie (*közigazgatási nemperes eljárás*): 10 000 HUF,

všeobecné povolenie (*általános meghatalmazás*): 18 000 HUF,

insolvenčné konanie (*fizetésképtelenségi eljárás*): likvidácia (*felszámolás*): 80 000 HUF; konkurzné konanie (*csődeljárás*): 50 000 HUF,

v prípade **subjektov** bez právnej subjektivity: likvidácia (*felszámolás*): 30 000 HUF; konkurzné konanie (*csődeljárás*): 30 000 HUF,

žaloba o neplatnosť rozhodcovského rozsudku (*választottbírószági ítélet*) alebo urovnania (*választottbírószági egyezség*): poplatok sa určuje na základe hodnoty konania uvedenej v rozhodcovskom rozsudku alebo na základe pomyselnej hodnoty,

odvolanie: 8 %, najmenej však 15 000 HUF a najviac 2 500 000 HUF,

obnova konania (*perújítás*): poplatky je potrebné uhradiť znova,

podnet na preskúmanie (*felülvizsgálati kérelem*): 10 % v prípade rozsudkov, najmenej však 50 000 HUF a najviac 3 500 000 HUF; polovica poplatku platného pre rozsudky v prípade príkazov, najmenej však 20 000 HUF a najviac 1 250 000 HUF.

Za podanie žiadosti o vydanie platobného rozkazu (*fizetési meghagyás*) Maďarskej komore notárov (*Magyar Országos Közjegyzői Kamara*) sa musí uhradiť zákonom stanovený poplatok na úhradu prevádzkových nákladov systému komory a poplatkov a výdavkov notárov (ďalej len „procesný poplatok“). Procesný poplatok vychádza z hodnoty peňažnej pohľadávky v čase začiatku konania, pričom pri výpočte sa nezahŕňajú dodatočné náklady (ďalej len „základ pre stanovenie poplatku“); úrok, ktorý je splatný a vymáha sa spoločne s peňažnou pohľadávkou, sa nezahŕňa do základu pre stanovenie poplatku, ani keď si navrhovateľ uplatňuje dodatočný nárok na úrok z nárokovanej úroku, a to zároveň s pôvodným nárokom na úrok. Úrokové a iné dodatočné náklady vymáhané osobitne sú zahrnuté v základe pre stanovenie poplatku.

Výška procesného poplatku podľa základu pre stanovenie poplatku: a) 3 %, najmenej však 5 000 HUF a najviac 300 000 HUF, v hlavnom konaní, pokiaľ sa ďalej neuvádza inak; b) 1 %, najmenej však 5 000 HUF a najviac 15 000 HUF, v konaní o odklade platby alebo o platbe v splátkach; c) 1 %, najmenej však 5 000 HUF a najviac 15 000 HUF, v konaní o odklade platby alebo o platbe v splátkach v prípade uloženej pokuty.

Fáza občianskeho súdneho konania, v ktorej je potrebné uhradiť zákonom stanovené trovy konania

V občianskom súdnom konaní vzniká povinnosť uhradiť **súdny poplatok** v čase podania žaloby. Procesné poplatky sa preto musia uhradiť v čase podania žaloby. Ak účastník konania neuhradí súdne poplatky alebo ich uhradí v nižšej sume, než sa vyžaduje zákonom, súd musí požiadať príslušného účastníka konania, aby uhradil zvyšné súdne poplatky pri podaní návrhu. Súd musí takisto informovať tohto účastníka konania, že v prípade neuhradenia celej sumy súdnych poplatkov sa návrh zamietne.

Odmena advokáta sa vypláca na základe dohody medzi klientom a advokátom. Časť trov exekútora sa musí uhradiť vopred na začiatku exekučného konania.

Zákomom stanovené trovy konania (poplatky) v trestnom konaní

Zákomom stanovené trovy konania účastníkov konania v trestnom konaní

V prípade konania výlučne na základe súkromnej žaloby (*magánvádas eljárás*):

poplatok za podanie trestného oznámenia: 10 000 HUF,

poplatok za podanie odvolania: 10 000 HUF,

poplatok za podnet na preskúmanie alebo obnovu konania: 15 000 HUF.

Ak sa v trestnom konaní vznesie občianskoprávny nárok, platia sa len poplatky za podanie návrhu a za odvolanie. Tieto poplatky sa platia navyše k poplatkom v trestnom konaní, a to v súlade s pravidlami o poplatkoch v občianskom súdnom konaní.

Fáza trestného konania, v ktorej je potrebné uhradiť zákonom stanovené trovy konania

Musia sa uhradiť v súvislosti so žalobou na začiatku konania.

Zákomom stanovené trovy konania v ústavnom konaní

Podľa oddielu 54 ods. 1 zákona CLI z roku 2011 o Ústavnom súde (*Alkotmánybírószóól szóól 2011. évi CLI. törvény*) sú konania na Ústavnom súde (*Alkotmánybírószóól*) bezplatné a všetky trovy konania vzniknuté v priebehu takéhoto konania znáša navrhovateľ.

Žiadateľovi, ktorý pri podaní návrhu nekoná dobromyseľne, však môže vzniknúť povinnosť uhradiť trovy konania a/alebo procesný poplatok od 20 000 HUF do 500 000 HUF.

Informácie, ktoré musia právni zástupcovia poskytnúť vopred

Práva a povinnosti účastníkov konania

Pri výkone povolania advokáti pomáhajú klientom presadzovať ich práva a plniť si povinnosti prostriedkami a spôsobom stanoveným zákonom. Právni poradcovia (*jogtanácsos*) pomáhajú presadzovať aj práva organizácií, ktoré zastupujú.

Táto povinnosť zahŕňa poskytovanie potrebných informácií o právach a povinnostiach, o pravdepodobnosti úspechu a predpokladaných trovách konania.

Zdroje trov konania

Kde nájdem informácie o zdrojoch trov konania v Maďarsku?

Informácie o zdrojoch trov konania sú k dispozícii na webovom sídle Európskej justičnej siete:

[Európska justičná sieť – občianskoprávne veci – právna pomoc](#)

[Európska justičná sieť – občianskoprávne veci – predloženie prípadu na súd](#)

Informácie o odmenách advokátov sa uvádzajú aj na webovom sídle [Advokátskej komory v Budapešti](#) (*Budapesti Ügyvédi Kamara*).

V akých jazykoch môžem získať informácie o zdrojoch trov v Maďarsku?

Informácie o zdrojoch trov konania sú k dispozícii na webovom sídle **Európskej justičnej siete**: Nájdete tu relevantné informácie vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie.

Na webovom sídle Advokátskej komory v Budapešti sa uvádzajú informácie o trovách konania len v maďarčine.

Kde nájdem informácie o mediácii?

Informácie o mediácii možno nájsť na týchto webových sídlach:

[Európska justičná sieť – občianskoprávne veci – mediácia](#)

[Maďarský register mediátorov \(*Közvetítőok magyarországi adatbázisa*\)](#)

[Úrad verejnej správy a justície \(*Közigazgatási és Igazságügyi Hivatal*\)](#)

Kde nájdem ďalšie informácie o trovách konania?

Webové sídlo s informáciami o trovách

Ďalšie informácie o trovách konania nájdete na webovom sídle [Advokátskej komory v Budapešti](#).

Kde nájdem informácie o priemernej dĺžke trvania jednotlivých konaní?

Informácie o dĺžke trvania konaní nájdete na webovom sídle [maďarských súdov](#).

Ďalšie odkazy:

Informácie o štatistických tabuľkách sú dostupné len v maďarčine.

Daň z pridanej hodnoty

Ako sa poskytujú tieto informácie?

Uvedené trovy pre advokátov sú čisté trovy, ku ktorým je potrebné pripočítať DPH.

Aké sú príslušné sadzby?

V Maďarsku bola všeobecná sadzba DPH do 1. júla 2009 na úrovni 20 % daňového základu, neskôr sa zvýšila na 25 % a potom na 27 %.

Právna pomoc

Uplatniteľný príjmový strop v občianskom súdnom konaní

Existujú dve minimá:

Fyzické osoby ako účastníci konania (vrátane vedľajších účastníkov konania), ktorým príjmy a finančná situácia neumožňujú znášať trovy konania, budú na vlastný návrh úplne alebo čiastočne oslobodené od platenia týchto trov, aby sa umožnilo uplatnenie ich práv. Súčasťou právnej pomoci sú tieto zvýhodnenia: oslobodenie od poplatkov; oslobodenie od preddavku a, pokiaľ sa zákonom nestanovuje inak, oslobodenie od úhrady nákladov, ktoré vznikli v priebehu konania [svedočné a výdavky na znalcov, odmena kolízneho opatrovníka (*ügygondnok*) a tlmočníka, odmena právnik v rámci právnej pomoci (*pártfogó ügyvéd*) a náklady na pojednávania a návštevy atď.); oslobodenie od povinnosti poskytnúť zábezpeku na trovy právneho zastúpenia, žiadosti o udelenie povolenia na zastupovanie právnikom v rámci právnej pomoci, ak to povoľuje zákon. Ak príjem osoby (plat, dôchodok, iné pravidelné peňažné dávky) neprekračuje minimálnu sumu starobného dôchodku (28 500 HUF) stanoveného na základe zamestnania a osoba nemá iný majetok ako zvyčajné nevyhnutné životné potreby a prostriedky, danej osobe sa musí priznať právna pomoc. Právna pomoc sa musí priznať bez skúmania príjmu a finančnej situácie osoby aj účastníkovi konania, ktorý má nárok na dávky pre osoby v produktívnom veku alebo žije v spoločnej domácnosti ako blízky príbuzný v zmysle zákona o správe sociálnych vecí a o sociálnych dávkach (*szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóól törvény*), ktorý má nárok na dávky pre osoby v produktívnom veku. Právna pomoc sa môže výnimočne priznať aj v prípade, že uvedené podmienky nie sú splnené, súd však po zohľadnení ďalších okolností účastníka konania skonštatuje, že je ohrozené jeho živobytie [oddiel 6 ods. 1 vyhlášky ministra vnútra č. 6/1986 z 26. júna 1986 o uplatňovaní právnej pomoci v súdnych konaniach [A bírósági eljárásban a költségmentesség alkalmazásáról szóól 6/1986. (VI. 26.) IM rendelet]].

V kontexte mimosúdnej právnej pomoci poskytovanej štátom poskytuje asistent právnej pomoci (*jogi segítő*) účastníkovi konania právne poradenstvo alebo vypracúva podania alebo iné dokumenty a na základe príslušného povolenia má prístup k spisovým dokumentom. Zákomom stanovené poplatky a trovy v súvislosti s tým asistentovi právnej pomoci hradí alebo na ne poskytuje preddavky štát v mene účastníka konania. Pokiaľ ide o právnu pomoc v priebehu právneho konania, štát poskytuje právnikovi poskytujúceho právnu pomoc, aby zastupoval navrhovateľa, žalovaného, (prizvaného) vedľajšieho účastníka konania, žalobcu a odporcu, a uhrádza príslušné trovy alebo na ne poskytuje preddavok v mene účastníka sporového alebo nesporového občianskeho súdneho konania (spoločne len „konanie“), ako sa stanovuje zákonom. Preddavok na odmenu za právne služby poskytuje štát v mene účastníka konania, ak jeho mesačný čistý disponibilný príjem neprekračuje 43 % priemerného hrubého mesačného zárobku v národnom hospodárstve zverejneného Ústredným štatistickým úradom Maďarska (*Központi Statisztikai Hivatal*) v druhom roku pred referenčným rokom (približne 231 000 HUF v roku 2013), t. j. 99 330 HUF, a účastník konania nemá žiadny majetok [oddiely 11 a 6 zákona LXXX z roku 2003 o právnej pomoci (*A jogi segítségnyújtásról szóló 2003. évi LXXX. törvény*)]

Platby za právnu pomoc môžu byť vyplatené vopred.

Uplatniteľný príjmový strop v trestnom konaní v prípade žalovaných

V trestnom konaní sa podozrivej alebo obvinenej osobe môže poskytnúť **bezplatné právne zastúpenie** na základe príjmových stropov použitých v občianskom súdnom konaní.

Uplatniteľný príjmový strop v trestnom konaní v prípade obetí

Ak sa v samostatnom konaní stanovilo, že žiadateľ o pomoc je obeťou trestného činu a má nárok na poskytnutie služieb na podporu obetí, odmenu za právne služby hradí štát v mene účastníka konania za predpokladu, že mesačný čistý disponibilný príjem tejto osoby neprekračuje 86 % priemerného hrubého mesačného zárobku v národnom hospodárstve zverejneného Ústredným štatistickým úradom Maďarska v druhom roku pred referenčným rokom (približne 231 000 HUF v roku 2013), t. j. 198 660 HUF (oddiel 9/A zákona LXXX z roku 2003 o právnej pomoci).

Súčasťou právnej pomoci pre obeť je aj právne zastúpenie.

Ďalšie podmienky priznania právnej pomoci obetiam

Okrem stanovených príjmových stropov musí obeť splniť dve ďalšie podmienky:

obeť musí podať oznámenie/trestné oznámenie;

obeť musí získať osvedčenie od orgánu zodpovedného za pomoc obetiam. V osvedčení sa musí uvádzať, že boli splnené určité podmienky (že sa obeť obrátila na príslušný orgán v lehote predpísanej zákonom).

Ďalšie podmienky týkajúce sa priznania právnej pomoci žalovaným

Nie sú stanovené žiadne ďalšie podmienky týkajúce sa priznania právnej pomoci pre žalovaných.

Súdne konania bez povinnosti zaplata trov

V týchto občianskych súdnych konaniach sa nevyžaduje úhrada poplatkov alebo sú poplatky znížené:

poplatok je 10 % poplatku za súdne konanie, ak súd *ex officio* zamietne návrh na začatie konania bez vydania predvolania, odvolania voči rozhodnutiu o právnej pomoci alebo o odklade úhrady trov (*illetékfeljegyzési jog*), t. j. keď štát poskytuje preddavok na trovy konania v mene účastníka konania,

protinávrhy v súvislosti s manželstvom v konaní o rozvod manželstva,

konania týkajúce sa vyhlásenia za mŕtveho a skonštatovania faktu úmrtia, ak došlo k zmiznutiu alebo úmrtiu v dôsledku vojny alebo prírodnej katastrofy,

konania týkajúce sa registrácie nadácií, verejných nadácií, organizácií občianskej spoločnosti, verejných subjektov, organizácií Európskeho zoskupenia územnej spolupráce a organizácií plánu zamestnaneckých akcií, ako aj konania týkajúce sa schválenia účasti v Európskom zoskupení územnej spolupráce,

žiadosti o výmaz zrušenej spoločnosti vrátane žiadostí o výmaz v zjednodušenom konaní o likvidácii (*egyszerűsített végelszámolás*) spolu s oznámením správcu,

žiadosti o nápravu alebo doplnenie rozhodnutia,

konania týkajúce sa zoznamu voličov,

konania týkajúce sa ohlásenia zmien po zaregistrovaní v registri právnych poradcov,

odvolania voči uzneseniam nariaďujúcim presun na iný súd,

súdne preskúmanie týkajúce sa správneho rozhodnutia v prípadoch odškodnenia,

konania o daňovom vyrovnaní miestnych samospráv,

konania, ktoré začal nezávislý súdny exekútor v súvislosti so súdnymi exekučnými konaniami vykonávanými týmto súdnym exekútorom, a konania začaté v súvislosti s vyhlásením vnútroštátnej vykonateľnosti podľa nariadenia (EÚ) č. 1215/2012, nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 a nariadenia Rady (ES) č. 4 /2009,

konania začaté na základe kladného rozhodnutia vo veci ústavnej sťažnosti,

akékoľvek konania týkajúce sa ochrany osobných údajov alebo zverejnenia údajov verejného záujmu,

súdne preskúmanie týkajúce sa správnych rozhodnutí o priznaní právnej pomoci,

nesporové konania v súvislosti so súdnym preskúmaním predbežného súdneho zákazu alebo v súvislosti s vydaním súdneho zákazu v prípade domáceho násillia podľa osobitného právneho predpisu,

súdne preskúmanie týkajúce sa správnych rozhodnutí o podpore obetí.

V týchto trestných konaniach sa nevyžaduje úhrada poplatkov:

odvolania, žiadosti o obnovu konania a žiadosti o preskúmanie zo strany obžalovaného a obhajcu v konaniach vedených len na základe súkromnej žaloby, konania vedené len na základe súkromnej žaloby, ak súd ukončí konanie pred začiatkom osobného vypočutia alebo ak sa konanie ukončí z dôvodu omilostenia,

žiadosť o milosť alebo súdne oslobodenie v prípade, že ju predložil odsúdený alebo obhajca,

konania v súvislosti s priznaním osobnej právnej pomoci,

jednorazové vydanie kópie dokumentov obžalovanému, obhajcovi a právnemu zástupcovi obžalovaných maloletých.

Oslobodenie od poplatkov sa môže priznať v dôsledku osobných okolností (*személyes illetékmentesség*), ako aj v dôsledku predmetu sporu (*tárgyi illetékmentesség*).

Osobné oslobodenie sa okrem iného poskytuje združeniam, verejným subjektom, združeniam cirkví, cirkevným inštitúciám, nadáciám, verejným nadáciám, neziskovým spoločnostiam so štatútom verejnoprospešnej organizácie alebo prioritnej verejnoprospešnej organizácie, NATO, Európskym spoločenstvám a ich inštitúciám a orgánom, agentúram a samostatným fondom.

Kedy je strana, ktorá spor prehrala, povinná uhradiť trovy druhej strany?

Ak to súd určí vo svojom konečnom rozhodnutí, strana, ktorá prehrala súdny spor, musí zaplatiť trovy vzniknuté strane, ktorá súdny spor vyhrala, a to do 30 dní. Strana, ktorá súdny spor prehrala, musí tieto trovy zaplatiť priamo strane, ktorá súdny spor vyhrala. Ak nedôjde k úhrade trov, môže sa začať exekučné konanie voči strane, ktorá súdny spor prehrala.

Odmeny znalcov

Odmeny pre znalcov zvyčajne uhrádza strana, ktorá súdny spor prehrala, v osobitných prípadoch má však povinnosť uhradiť tieto odmeny štát. V prípade, že na trovy konania vopred poskytol preddavok štát, sú v nich zahrnuté aj odmeny znalcov. Znalci si v rámci trov môžu účtovať nevyhnutné a odôvodnené výdavky, ktoré im vznikli pri príprave stanovísk. Forezným expertom, forezným službám a osobitným poradcom sa poskytuje paušálna suma na úhradu nákladov, ktoré nie sú podložené faktúrou, boli však nevyhnutne vynaložené, ako sú poštovné, telefónne poplatky a kancelárske potreby. Paušálna suma predstavuje 35 % odmeny znalca, najviac však 100 000 HUF.

Znalcem môže požadovať preddavok do výšky 50 % očakávaných nákladov, najviac však 150 000 HUF.

Odmeny prekladateľov a tlmočníkov

Odmeny prekladateľov a tlmočníkov vo všeobecnosti uhrádza strana, ktorá súdny spor prehrala, v osobitných prípadoch má však povinnosť uhradiť tieto odmeny štát. V prípade, že na trovy konania vopred poskytol preddavok štát, sú v nich zahrnuté aj takéto odmeny.

Súvisiace odkazy

[Webové sídlo Advokátskej komory v Budapešti](#)

Súvisiace dokumenty

[Správa o Maďarsku v rámci štúdie o transparentnosti trov konania](#)  (533 Kb) 

Posledná aktualizácia: 31/10/2022

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 1 – rodinné právo – rozvod - Maďarsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva (rozvod) boli členské štáty požiadané, aby informovali stranu, ktorá podala žiadosť o rozvod, o trovách konania za týchto okolností:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dvojica uzavrie manželstvo. Neskôr sa odlúčia a dohodnú sa na rozvode.

Prípad B – medzištátna situácia: Dvaja štátni príslušníci toho istého členského štátu (členský štát A) uzavru manželstvo. Sobáš sa zaregistruje v členskom štáte A. Po svadbe sa dvojica presídlila za prácou do iného členského štátu (členský štát B), kde sa usadí. Krátko nato sa manželia odlúčia, manželka sa vráti do členského štátu A a manžel zostane v členskom štáte B. Manželia sa dohodnú na rozvode. Manželka ihneď po návrate do členského štátu A podá žiadosť o rozvod na súde členského štátu B.

Trovy v Maďarsku

Náklady alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Je takáto možnosť dostupná pre tento typ prípadu?	Náklady
Prípad A	Áno, ale iba pokiaľ ide o dohodu o otázkach, ktoré súvisia so zrušením manželstva, ako sú starostlivosť o dieťa a finančná podpora detí, kontakt medzi rodičom a dieťaťom, vyživovacia povinnosť manželov, používanie spoločne vlastnenej nehnuteľnosti a rozdelenie spoločného vlastníctva majetku. Súd však musí ešte schváliť dohodu dosiahnutú medzi stranami.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.
Prípad B	Áno, ale iba pokiaľ ide o dohodu o otázkach, ktoré súvisia so zrušením manželstva. Súd však musí ešte schváliť dohodu dosiahnutú medzi stranami.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.

Odmeny právneho zástupcu, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor		Znalc	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Musí byť využitý?	Náklady	
Prípad A	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd môže určiť znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.	
Prípad B	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.	

Náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zábezpekami, zárukami a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	
	Majú svedkovia nárok na náhradu nákladov?	Náklady
Prípad A	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.
Prípad B	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.

Náklady na právnu pomoc a náhrady výdavkov

Prípadová štúdia	Právna pomoc			Náhrady výdavkov		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je dostupná úplná právna pomoc?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu nákladov na konanie?	Ak náhrada nie je úplná, aké je obvyklé pokrytie nákladov v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré náklady nemusia byť nahradené?	Existujú prípady, keď náklady na právnu pomoc musia byť nahradené?
Prípad A	Pozri časť o právnej pomoci.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo výške minimálneho starobného dôchodku.	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.
Prípad B	Pozri časť o právnej pomoci. V rozhodnutí o poskytnutí právnej pomoci sa môžu zohľadniť náklady na bývanie v krajine pobytu účastníkov konania.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo výške minimálneho starobného dôchodku. Občania členských štátov EÚ a občania tretích štátov, ktorí majú	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.

		legálny pobyt v niektorom členskom štáte EÚ, majú nárok na právnu pomoc za rovnakých podmienok ako maďarskí občania.			
--	--	--	--	--	--

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov
Prípad A	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.
Prípad B	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.

Posledná aktualizácia: 04/04/2014

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 2 – rodinné právo – opatrovníctvo dieťaťa - Maďarsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – starostlivosti o deti boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o troch konaniach v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka sa súdi o obmedzenie styku dieťaťa s otcom.

Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B) viacero rokov. Majú spolu dieťa, ale ihneď po narodení dieťaťa sa odlúčia. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky a otcovi prizná právo na styk s dieťaťom. Matka a dieťa sa presťahujú do iného členského štátu (členský štát A) – uvedené rozhodnutie súdu im to umožňuje – a otec zostane v členskom štáte B. Po niekoľkých rokoch sa matka súdi v členskom štáte A o úpravu styku dieťaťa s otcom

Trovy v Maďarsku

Náklady alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Je takáto možnosť dostupná pre tento typ prípadu?	Náklady
	Áno. Ak sa rodičia nemôžu dohodnúť na tom, ako a kedy môže byť vykonávané právo na styk s dieťaťom, môžu požiadať o mediáciu z dôvodov záujmu dieťaťa.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom.

Prípado A	O mediáciu možno požiadať aj v priebehu konania o výkone rozhodnutia. Žiadosť o zmenu rozhodnutia možno podať len u toho istého súdu, ktorý si zachováva právomoc rozhodovať, a to do dvoch rokov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia súdu o práve na styk s dieťaťom.	
Prípado B	Áno. Ak sa rodičia nemôžu dohodnúť na tom, ako a kedy môže byť vykonávané právo na styk s dieťaťom, môžu požiadať o mediáciu z dôvodov záujmu dieťaťa. O mediáciu možno požiadať aj v priebehu konania o výkone rozhodnutia. Ak od ukončenia rozvodu alebo súdneho konania o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti uplynuli viac než dva roky, opatrovnícky orgán môže schváliť dohodu rodičov alebo na základe ich žiadosti rozhodnúť o práve na styk s dieťaťom.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom.

Odmeny právneho zástupcu, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Musí byť využitý?	Náklady
Prípad A	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.
Prípad B	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.

Náhrady pre svedkov

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	
	Majú svedkovia nárok na náhradu nákladov?	Náklady
Prípad A	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.
Prípad B	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.

Náklady na právnu pomoc a náhrady výdavkov

	Právna pomoc			Náhrady výdavkov		
Prípadová štúdia						
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je dostupná úplná právna pomoc?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu nákladov na konanie?	Ak náhrada nie je úplná, aké je obvyklé pokrytie nákladov v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré náklady nemusia byť nahradené?	Existujú prípady, keď náklady na právnu pomoc musia byť nahradené?
Prípado A	Pozri časť o právnej pomoci. Strany sporu majú bez ohľadu na svoje príjmy alebo finančnú situáciu právo na odklad platieb – odloženie platby konkrétnych nákladov – v sporoch týkajúcich sa okrem iného starostlivosti	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá spor prehrala, musí byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu.

	o dieťa, presunu dieťaťa alebo práva na styk s dieťaťom.	výške minimálneho starobného dôchodku.			Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.
Prípád B	Pozri časť o právnej pomoci. Strany sporu majú bez ohľadu na svoje príjmy alebo finančnú situáciu právo na odklad platieb – odloženie platby konkrétnych nákladov – v sporoch týkajúcich sa okrem iného starostlivosti o dieťa, presunu dieťaťa alebo práva na styk s dieťaťom. V rozhodnutí o poskytnutí právnej pomoci sa môžu zohľadniť náklady na bývanie v krajine pobytu účastníkov konania.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo výške minimálneho starobného dôchodku. Občania členských štátov EÚ a občania tretích štátov, ktorí majú legálny pobyt v niektorom členskom štáte EÚ, majú nárok na právnu pomoc za rovnakých podmienok ako maďarskí občania.	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá spor prehrala, musí byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Od strán sa nesmie vyžadovať náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov
Prípád A	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF/znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.
Prípád B	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF/znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.

	náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	
--	--	--

Posledná aktualizácia: 04/04/2014

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 3 – rodinné právo – výživné - Maďarsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa rodinného práva – výživného boli členské štáty požiadané informovať navrhovateľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Dve osoby spolu žijú nezosobášené viacero rokov. Pri odlúčení majú trojročné dieťa. Súd rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Zostane nevyriešená iba otázka výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa o výšku výživného súdi.

Prípad B – medzištátna situácia, v ktorej ste vy právnik v členskom štáte A: Dve osoby spolu žijú nezosobášené v členskom štáte (členský štát B). Majú trojročné dieťa. Odlúčia sa. Súd v členskom štáte B rozhodne o zverení dieťaťa do osobnej starostlivosti matky. Matka s dieťaťom sa so súhlasom otca presťahujú do iného členského štátu (členský štát A), kde sa usadia.

Medzi rodičmi zostane nevyriešený spor týkajúci sa výšky výživného, ktoré má otec platiť matke na výživu a vzdelanie dieťaťa. Matka sa súdi o výšku výživného v členskom štáte A.

Trovy v Maďarsku

Náklady alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Je takáto možnosť dostupná pre tento typ prípadu?	Náklady
Prípad A	Áno, ale nárok na výživné je vykonateľný, len ak je oficiálne potvrdený vo vykonávacom dokumente (súd alebo notár môže k tomuto dokumentu pripojiť doložku vykonateľnosti).	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.
Prípad B	Áno, ale nárok na vyživovaciu povinnosť vo vzťahu k dieťaťu je vykonateľný, len ak je oficiálne potvrdený vo vykonávacom dokumente (súd alebo notár môže k tomuto dokumentu pripojiť doložku vykonateľnosti).	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.

Odmeny právneho zástupcu, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Musí byť využitý?	Náklady
Prípad A	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie	Nie. Súd môže určiť znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.
Prípad B	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie	Nie. Súd môže určiť znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.

Náhrady pre svedkov

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	
	Majú svedkovia nárok na náhradu nákladov?	Náklady
Prípad A	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.
Prípad B	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.

Náklady na právnu pomoc a náhrady výdavkov

	Právna pomoc			Náhrady výdavkov		
Prípadová štúdia						
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je dostupná úplná právna pomoc?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu nákladov na konanie?	Ak náhrada nie je úplná, aké je obvyklé pokrytie nákladov v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré náklady nemusia byť nahradené?	Existujú prípady, keď náklady na právnu pomoc musia byť nahradené?
Prípad A	Pozri časť o právnej pomoci. Strany sporu majú bez ohľadu na svoje príjmy alebo finančnú situáciu právo na odklad platieb – odloženie platby konkrétnych nákladov – v sporoch týkajúcich sa zákonnej vyživovacej povinnosti vo vzťahu k deťom, vrátane sporov týkajúcich sa inkasa výživného od subjektov, ktoré povinnej strane vyplácajú príspevky, alebo od iných tretích strán, zrušenia vyživovacej povinnosti vo vzťahu k deťom alebo zmeny vyplácanej sumy, zmiernenia alebo obmedzenia exekučného vymáhania výživného a konaní na získanie osobných údajov povinnej strany v medzištátnych sporoch týkajúcich sa vyživovacej povinnosti vo vzťahu k deťom.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo výške minimálneho starobného dôchodku.	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strana, ktorá spor prehrala, je povinná nahradiť náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady konania.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.
Prípad B	Pozri časť o právnej pomoci. Strany sporu majú bez ohľadu na svoje príjmy alebo finančnú situáciu právo na odklad platieb – odloženie platby konkrétnych nákladov – v sporoch týkajúcich sa zákonného výživného. V rozhodnutí o poskytnutí právnej pomoci sa môžu zohľadniť náklady na bývanie v krajine pobytu účastníkov konania.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Právna súčinnosť v rámci právnej pomoci je bezplatná pod hranicou príjmu vo výške minimálneho starobného dôchodku. Občania členských štátov EÚ a občania tretích štátov, ktorí majú legálny pobyt v niektorom členskom štáte EÚ, majú nárok na právnu pomoc za rovnakých podmienok ako maďarskí občania.	Áno, pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strana, ktorá spor prehrala, je povinná nahradiť náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady konania.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov
Prípad A	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF/znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.
Prípad B	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF/znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.

Posledná aktualizácia: 04/04/2014

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 4 – obchodné právo – zmluva - Maďarsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zmlúv boli členské štáty požiadané informovať predajcu o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípad A – vnútroštátna situácia: Spoločnosť dodala tovar v hodnote 20 000 EUR. Nedostala za tovar zaplatené, pretože odberateľ sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli.

Predajca sa rozhodne súdiť o plnú výšku ceny tovaru.

Prípad B – medzištátna situácia: Spoločnosť so sídlom v členskom štáte B dodá odberateľovi v členskom štáte A tovar v hodnote 20 000 EUR. Zmluva sa riadi právom členského štátu B a je napísaná v jazyku členského štátu B. Predajca nedostal za tovar zaplatené, pretože odberateľ v členskom štáte A sa domnieva, že dodaný tovar nezodpovedá tomu, na čom sa s predajcom dohodli. Predajca sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú výšku ceny tovaru, dohodnutú v zmluve s odberateľom.

Trovy v Maďarsku

Náklady alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Je takáto možnosť dostupná pre tento typ prípadu?	Náklady
Prípad A	Áno.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.
Prípad B	Áno.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.

Odmeny právneho zástupcu, exekútora a znalca

--	--	--	--

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Musí byť využitý?	Náklady
Prípad A	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si vo všeobecnosti stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.
Prípad B	Áno. Právomoc rozhodovať o nárokoch, ktoré sa týkajú medzinárodných zmlúv o preprave a zasielaní tovaru [článok 23 ods. 1 písm. d) zákona III z roku 1952 o občianskoprávnom konaní], majú všeobecné súdy a právne zastúpenie je povinné vo všetkých fázach sporu v prvom stupni rozhodovania všeobecných súdov, ako aj pri odvolaní, pokiaľ sa na vec nevzťahuje doložka o vylúčení [článok 73/A ods. 1 písm. b) zákona III z roku 1952].	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.

Náhrady pre svedkov

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	
	Majú svedkovia nárok na náhradu nákladov?	Náklady
Prípad A	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.
Prípad B	Áno.	Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.

Náklady na právnu pomoc

Prípadová štúdia	Právna pomoc	
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	
Prípad A	Hospodárske subjekty nemajú nárok na právnu pomoc.	
Prípad B	Hospodárske subjekty nemajú nárok na právnu pomoc.	

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov
Prípad A	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.

		rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.		
Prípado B	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod. V prípadoch, keď je tlmočenie stanovené zákonom, náklady na odmenu tlmočníka znáša alebo ich vopred uhradí štát.

Posledná aktualizácia: 04/04/2014

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

Prípadová štúdia 5 – obchodné právo – zodpovednosť - Maďarsko

V tejto prípadovej štúdii týkajúcej sa obchodného práva – zodpovednosti boli členské štáty požiadané informovať spotrebiteľa o trovách konania v súvislosti s týmito situáciami:

Prípado A – vnútroštátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení dodá inštalačnej firme ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou aj s poisťovňami.

Prípado B – medzištátna situácia: Výrobca vykurovacích zariadení v členskom štáte B dodá inštalačnej firme v členskom štáte C ohrievač. Inštalačná firma ďalej predá ohrievač spotrebiteľovi v členskom štáte A a inštaluje ho v jeho dome. V dome krátko nato vypukne požiar. Každá zúčastnená strana (výrobca vykurovacích zariadení, inštalačná firma, koncový spotrebiteľ) je poistená v poisťovni vo svojom vlastnom členskom štáte. Dôvod požiaru nie je jednoznačný. Spotrebiteľovi nechce nikto nahradiť škodu.

Spotrebiteľ sa rozhodne súdiť v členskom štáte A o plnú náhradu škody s výrobcom vykurovacích zariadení, inštalačnou firmou a s poisťovňou v členskom štáte A.

Trovy v Maďarsku

Náklady alternatívneho riešenia sporov (ARS)

Prípadová štúdia	Alternatívne riešenie sporov (ARS)	
	Je takáto možnosť dostupná pre tento typ prípadu?	Náklady
Prípado A	Áno.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.
Prípado B	Áno.	Podľa dohody medzi stranami sporu a mediátorom. Osoba zapojená do nových alebo prebiehajúcich konaní môže požiadať súd o mediáciu, ktorá je bezplatná.

Odmeny právneho zástupcu, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca		Exekútor	Znalec	
	Je právne zastúpenie povinné?	Priemerné náklady	Je právne zastúpenie povinné?	Musí byť využitý?	Náklady
Prípado A	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd určí znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem prípadov, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	Odmenu si vo všeobecnosti stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.
Prípado B	Nie.	Podľa dohody medzi klientom a právnym zástupcom.	Nie.	Nie. Súd môže určiť znalca na žiadosť strany, ktorá predkladá dôkazy, okrem	Odmenu si vo všeobecnosti stanovuje znalec. Ak súd nariadi dokazovanie z

				prípadoch, keď môže začať dokazovanie z úradnej moci. Každá zo strán môže predložiť aj stanoviská súkromných znalcov.	úradnej moci, odmena je stanovená podľa platných právnych predpisov.
--	--	--	--	---	--

Náhrady pre svedkov

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov				
	Majú svedkovia nárok na náhradu nákladov?			Náklady	
Prípad A	Áno.			Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.	
Prípad B	Áno.			Náhrady pre svedkov upravuje zákon. Svedkovia majú právo na náhradu nákladov na cestovné, ubytovanie a diéty a náhradu za dobu neprítomnosti v práci.	

Náklady na právnu pomoc a náhrady výdavkov

Prípadová štúdia	Právna pomoc			Náhrady výdavkov		
	Kedy a za akých podmienok sa uplatňuje?	Kedy je dostupná úplná právna pomoc?	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu nákladov na konanie?	Ak náhrada nie je úplná, aké je obvyklé pokrytie nákladov v percentuálnom vyjadrení?	Ktoré náklady nemusia byť nahradené?	Existujú prípady, keď náklady na právnu pomoc musia byť nahradené?
Prípad A	Pozri časť o právnej pomoci.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Viac informácií obsahuje časť o právnej pomoci.	Áno. Pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá spor prehrala, musí byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.
Prípad B	Pozri časť o právnej pomoci.	V prípadoch, keď na základe informácií, ktoré sú v tom čase dostupné, odhadované náklady na právne konanie pravdepodobne znemožnia žiadateľovi prístup k súdu. Viac informácií obsahuje časť o právnej pomoci. Cudzí štátni príslušníci, ktorí sa obrátia na súd, môžu využiť právnu pomoc len na základe medzinárodných zmlúv uzatvorených Maďarskom alebo na základe princípu reciprocity. Občania členských štátov EÚ a občania	Áno. Pokiaľ nie je zákonom stanovené inak, strane, ktorá spor prehrala, musí byť nariadené, aby nahradila náklady vzniknuté strane, ktorá spor vyhrala, vrátane prípadov, keď zákon ukladá tretej strane, aby znášala náklady bez ohľadu na rozhodnutie súdu.	V prípade čiastočného úspechu v súdnom konaní je suma, ktorá má byť nahradená, úmerná nároku strany, ktorá spor vyhrala, a zálohám zaplateným účastníkmi konania. Súd môže tiež rozhodnúť, aby každý účastník znášal svoje vlastné náklady na konanie.	V odôvodnených prípadoch môže súd znížiť odmenu právneho zástupcu, ktorú považuje za neprimerane vysokú. Stranám nesmie byť uložená náhrada nákladov, ktoré vznikli z dôvodov (ktorým inak bolo možné zabrániť) na strane súdu. Náhrada nákladov strán na právne konanie nesmie prekročiť sumu, ktorú požadujú.	Áno, ak sa zistí, že strana, ktorá právnu pomoc využíva, nemá na prijatie takejto pomoci nárok. Strana, ktorá spor prehrala, je povinná uhradiť náklady na odmenu menovaného štátneho zástupcu, ktorá bola vopred zaplatená štátom, priamo štátu. Strana, ktorá spor prehrala, musí zaplatiť správne poplatky, aj keď má nárok na právnu pomoc.

		tretích štátov, ktorí majú legálny pobyt v niektorom členskom štáte EÚ, majú nárok na právnu pomoc za rovnakých podmienok ako maďarskí občania.				
--	--	---	--	--	--	--

Náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad		Tlmočenie	
	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov	Kedy a za akých podmienok sa vyžaduje?	Približná výška nákladov
Prípad A	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod.
Prípad B	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje prekladateľ. Odmena sa vypočíta na základe počtu znakov (približne 5 HUF /znak), termínu prekladu a zdrojového jazyka. Náklady na preklady, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutými dôkazmi a podaniami predloženými stranami, ktoré sú oprávnené používať v občianskoprávnom konaní svoj rodný, regionálny alebo menšinový jazyk, zaplatí vopred v ich mene štát. Tieto náklady sú následne upravené ustanoveniami o vymáhaní nákladov na súdne konanie.	Ak strana nehovorí alebo nerozumie po maďarsky.	Odmenu si stanovuje tlmočník. Hodinová sadzba závisí od použitého jazyka. Je stanovená vo výške približne 10 000 až 12 000 HUF/hod.

Posledná aktualizácia: 04/04/2014

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.